

musicquilt@Hotmail.com www.ofortunaorff.com www.singsmileplay.com fb- @o for tuna orff schulwerk music,
insta- @Aimee_ofortunaorff, *Patreon* - https://www.patreon.com/Aimee_ofortunaorff

Zinyama Redu

Source: *Sing a Song Play a Game - Singing Games from Around the World*, Aimee Curtis Pfitzner, *Beatin' Path Publications*.

ZINYAMA REDU

ZIMBABWEAN FOLK



Zin - ya - ma re - du, — je - ke - wa che - ka. —
Zeen - yah - mah ray - doo, jay - kah - wah chay - kah-ah. —

Zin - ya - ma re - du, — je - ka - wa che - ka. —
Zeen - yah - mah ray - doo, jay - kah - wah chay - kah.

Contributed by Cindy Scarberry. Used with permission.

This song is to be taught by rote in its aural tradition. The notation should be used only for collection and education purposes. C. Scarberry

Direction

- ♦ Players stand in circle with one center player.
- ♦ Center player closes eyes or goes outside room while Choose leader from other players.
- ♦ Center player opens eyes/returns and tries to guess who has been chosen as leader.
- ♦ Leader moves to beat (clap, walk in place, shrug shoulders, snap, or other movements) and all other players join in moving to beat.
- ♦ Leader changes movement often but not when center player is looking at them.
- ♦ Center player has three tries to guess leader correctly.
- ♦ Choose new leader and center player; game continues.

Translation

The meat of ours, we will cut it up and mix it up.
It means, “we are going to mix the person in the middle up and give them a hard time.”

Teacher Tip

Create serious boundaries around this one! No karate chops, back flips, or splits. Have a good chat about being school appropriate in choosing movements. After three guesses, if leader has not been discovered, ask them to please step forward and reveal themselves.

Jan Ken Pon Yo

Source: *Sing a Song Play a Game - Singing Games from Around the World*, Aimee Curtis Pfitzner, Beatin' Path Publications.

JAN KEN PON YO

JAPANESE FOLK

Jan ken pon yo, Jan ken pon. Jan ken pon yo.
 (Jahn kehn pawn yoh, Jahn kehn pawn. Jahn kehn pawn yoh.

Goo cho - ki pal One, two, three, four, five!
 Goo cho - kue pah! One, two, three, four, five!

Today, the best-known *sansukumi-ken* are called *janken*, a group of hand games played by children and adults throughout Asia. *Sansukumi-ken* ("ken" meaning "fist," translates to "the three who are afraid of each other") originated in China during the Han Dynasty ((206 BC - 220 AD). Some versions included animals; one famously with the three represented as slug, snake, and frog!

Clap Own – Clap own hands Cross Shoulder Tap – Tap both shoulders at same time with crossed hands
 Snap – Snap both hands Patsch – Pat thighs with both hands

Teacher performs 2-beat drum pattern while students walk beat (students offer suggestions for other locomotor movement). Teacher performs 3-beat pattern, students freeze.

Refine to two 2-beat patterns and one 3-beat pattern, students respond.

Replace 3-beat freeze with patsch, clap, snap pattern (see score).

Replace locomotor movement with cross shoulder tap, clap pattern. Perform with game.

Body Percussion by A. C. Pfitzner; not traditional to game.

In Japan, "rock paper scissors" is referred to as "じゃんけん"(Janken).

Game

Two players face each other and sing; on "one" players extend one hand in front, palm up, make other hand into a fist. Pound fist into open palm on "one, two, three, four." On "five," players reveal "rock" (fist), "paper" (palm facing floor, held horizontally), or "scissors" (fist with pointer and middle fingers extended). If tied, player repeat rock/paper/scissors. Winners create new partners in designated area. Non-winner find new partners with others who did not win and play again. Winners continue elimination until a final winner remains.

Al citron

Source: *Sing a Song Play a Game - Singing Games from Around the World*, Aimee Curtis Pfitzner, Beatin' Path Publications.

AL CITRON

SPANISH FOLK

Directions

Version 1

- ♦ All players, each with bean bag or object in right hand, sit in circle.
- ♦ Pass object right as indicated in score.
- ♦ On words, *tri-qui-tri-qui tran*, players move their objects right, left, right as indicated in score. On final right, players pass their objects.

Version 2

One player holds lemon (*al citron*) instead of bean bag; player with lemon at end of song moves to center to start new game when two more players are added.

Version 1

All players, each with a bean bag or object in right hand, sit in circle and pass object right as indicated in score.

On words, *tri-qui-tri-qui-tran*, players move their objects right, left, right as indicated in score. On final right, players pass their objects.

Version 2

One player holds lemon (*al citron*) instead of bean bag; player with lemon at end of song moves to center to start new game when two more players are added.

Modified Game:

Players in own space, each with two objects.

On each "pass" in score, pick up objects and trade places.

Move R - pick up objects

L - cross objects and tap on table/floor

Pass R - uncross objects and place on table/floor

Repeat song, gradually get faster.

Kagu (Cuckoo)

Source: *Sing a Song Play a Game - Singing Games from Around the World*, Aimee Curtis Pfitzner, *Beatin' Path Publications*.

KAGU (CUCKOO)

ESTONIAN FOLK



Kuu - la, mu lin - nu - ke, ka - gu ju ku - kub. Kuu - la, mu
(Koo - lah, moo leen - noo - keh, kah - goo you koo - koob. Koo - lah, moo

lin - nu - ke, ka - gu ju ku - kub. Pe - sast val - ja luk - kab su, kui - sa vei - di
leen - noo - keh, kah - goo you koo - koob. Peh - sahst vayl - yah loo - kahb soo, koo - sa vay - dee

tu - kud. Pe - sast val - ja luk - kab su, kui sa vei - di tu - kud.
too - kood. Peh - sahst vayl - yah loo - kahb soo, koo sah vay - dee too - kood.)

Contributed by T. Jukk.

The common cuckoo will lay its eggs in the nests of other birds. When opportunity arises, the hen cuckoo flies down to the host's nest, pushes one egg out of the nest, lays an egg, and flies off.

Directions

- ♦ Groups of three players each hold hands in small circles; groups are scattered throughout space.
- ♦ More players are scattered singly around the space.
- ♦ Single players walk or "fly" throughout space, moving under hands of players into center of small circles with one person per small circle.
- ♦ Players in center of small circles gently push one of players in circle out using their bottom.
- ♦ Play continues with single players entering circles and pushing cuckoo out of nest.

Translation

Listen to my bird as it crashes and pushes one out.

Additional notes at: <https://bit.ly/AOSAPfitzner>